



CHAPITRE 44

CHAPTER 44

Loi pour instituer un service provincial de publicité An Act to institute a Provincial Publicity Service

[Sanctionnée le 17 avril 1946]

[Assented to, the 17th of April, 1946]

Préambule.

ATTENDU que le film et la photographie sont, avec les journaux, les périodiques et la radio, de puissants médiums d'information, de propagande et d'éducation populaire;

Attendu qu'une saine publicité, organisée par la province, offrirait à la population de grands avantages d'ordre éducatif et contribuerait largement à faire connaître le Québec sous son vrai jour, à mettre en relief son caractère propre, ses traditions et ses aspirations, ses valeurs culturelles, ses attraits touristiques, ses promesses d'avenir et ses réalisations dans tous les domaines;

Attendu qu'il y a lieu de coordonner et de développer la publicité des divers départements et services du gouvernement;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Office provincial de publicité.

1. Un service administratif, désigné sous le nom de "Office provincial de publicité", est institué par la présente loi.

Directeur.

Il relève du département du Conseil exécutif et est dirigé, sous l'autorité du chef de ce département, par un officier portant le nom de "directeur de l'Office provincial de publicité".

Nomination, etc.

Cet officier est nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, qui détermine son traitement.

Preamble.

WHEREAS motion pictures and photography together with newspapers, periodicals and radio have become powerful instruments of publicity, of propaganda and of popular education;

Whereas a sound publicity organized by the Province should assure to the people substantial educational benefits and largely contribute to reveal the true physiognomy of our province, to emphasize its characteristics, its traditions and its aspirations, its cultural values, its touristic attractions, its future possibilities and its realizations within every sphere;

Whereas it is expedient to coordinate and develop the publicity of the various governmental departments and services;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. An administrative service designated under the name of "Provincial Publicity Bureau" is hereby instituted.

Provincial Publicity Bureau.

This Bureau shall appertain to the Department of the Executive Council and shall be managed under the authority of the head of the said department by an officer bearing the title of "Director of the Provincial Publicity Bureau".

Director.

This officer shall be appointed by the Lieutenant-Governor in Council who shall fix his salary.

Appointment.

Devoirs
du direc-
teur.

2. Cet officier est chargé de la publicité générale de la province, sous quelque forme que ce soit, et, à ces fins, il doit mettre en œuvre et surveiller un service central de cinématographie, de photographie, de documentation, de propagande et d'information publicitaire et touristique pour tous les départements et services du gouvernement et pour tout organisme qui en relève et auquel le lieutenant-gouverneur en conseil juge à propos d'étendre ce service.

2. This officer shall have charge of the general publicity of the province, in any form whatsoever, and for such purposes, he shall carry out and supervise a central service of cinematography, of photography, of documentation, of propaganda, and of publicity and touristic information, for all governmental departments and services and for any organization pertaining thereto and to which the Lieutenant-Governor in Council may deem fit to extend such facilities.

Duties of
director.

Pouvoirs
et devoirs
de l'Office.

3. A cet effet, l'Office provincial de publicité peut, notamment et sans restreindre la portée générale de l'article 2,

3. For this purpose, the Provincial Publicity Bureau may more particularly, and without restricting the general scope of section 2,

Powers
and duties
of Bureau.

a) établir et maintenir des cinémathèques et des bureaux de renseignements publicitaires et touristiques;

a. establish and maintain film-libraries as well as publicity and touristic information offices;

b) réaliser, acheter, louer, prêter, exhiber, faire exhiber, vendre et distribuer des films, photographies, panneaux-réclames, affiches, brochures, dépliants, cartes routières et autres publications dans la province et à l'extérieur;

b. produce, purchase, lease, lend, exhibit, cause to be exhibited, sell and distribute moving pictures, photographs, signboards, posters, pamphlets, folders, roadmaps and other publications, inside and outside the province;

c) conclure avec d'autres gouvernements et avec des agences, sociétés, corporations ou personnes des ententes aux fins des paragraphes a et b;

c. enter into agreements with other governments and with agencies, societies, corporations or persons, for the purposes of paragraphs a and b;

d) coordonner, diriger et contrôler le travail de publicité, de cinématographie et de photographie de tous les départements et services du gouvernement et de tout organisme qui en relève et auquel le lieutenant-gouverneur en conseil a étendu l'application de la présente loi;

d. coordinate, direct and control the publicity, cinematographic and photographic work of all governmental departments and services and of any organization pertaining thereto and to which the Lieutenant-Governor in Council has extended the application of this act;

e) coopérer avec l'Office de la radio de Québec et conclure avec lui et avec tout autre gouvernement, société, corporation ou personne, des ententes en vue de l'adaptation et de l'application de la radiophonie et de la télévision à la publicité de la province;

e. cooperate with the Quebec Radio Bureau and enter into agreements with the said Bureau and with any other government, society, corporation or person, for the purpose of adapting and applying broadcasting and television to the publicity of the province;

f) faire des recherches et aviser le gouvernement, ses départements et ses services sur toute matière concernant la publicité sous toutes ses formes.

f. make researches and advise the government, its departments and services on all matters respecting publicity in any form whatsoever.

L'établissement de cinémathèques et de bureaux de renseignements publicitaires et touristiques ainsi que les ententes visées aux paragraphes c et e doivent être autorisés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

The establishment of film-libraries and of publicity and touristic offices as well as the agreements contemplated in paragraphs c and e shall be authorized by the Lieutenant Governor in Council.

- Personnel.** **4.** Le personnel de l'Office provincial de publicité, comprenant un secrétaire, un comptable, des techniciens et les autres fonctionnaires et employés nécessaires pour en assurer le bon fonctionnement, sont nommés et leurs traitements et salaires sont fixés et payés conformément à la Loi du service civil (Statuts refondus, 1941, chapitre 11.)
- Dispositions applicables.** La Loi du service civil (Statuts refondus, 1941, chapitre 11), sauf la section VII, et la section I de la Loi des pensions (Statuts refondus, 1941, chapitre 13), s'appliquent au directeur de l'Office provincial de publicité.
- Staff.** **4.** The staff of the Provincial Publicity Bureau, comprising a secretary, an accountant, technicians and other officers and employees needed to insure its proper functioning shall be appointed and their salary and remuneration shall be fixed and paid in conformity with the Civil Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 11).
- The Civil Service Act (Revised Statutes, 1941, chapter 11) with the exception of Division VII, and Division I of the Pension Act (Revised Statutes, 1941, chapter 13), shall apply to the Director of the Provincial Publicity Bureau.
- Provisions applicables.**
- Paiement des dépenses.** **5.** Les dépenses occasionnées par l'application de la présente loi, y compris les traitements et salaires du directeur et du personnel de l'Office provincial de publicité, seront payés, pendant l'année financière 1946-1947, à même les crédits votés par la Législature pour les services de cinématographie et pour toutes autres fins de publicité des divers départements, dans la mesure que déterminera le lieutenant-gouverneur en conseil pour chaque département, et, quant au surplus, jusqu'à concurrence de cent mille dollars, à même le fonds consolidé du revenu.
- Payment of expenses.** **5.** The expenses resulting from the carrying out of this act, including the remuneration and salaries of the Director and of the staff of the Provincial Publicity Bureau, shall be paid, during the fiscal year 1946-1947, out of the sums voted by the Legislature, for the cinematographic branches and for any other publicity purposes of the various departments, to the extent the Lieutenant Governor in Council may fix for each department, and, as to the surplus, up to an amount of one hundred thousand dollars, out of the consolidated revenue fund.
- Idem.** Pour les années subséquentes, ces dépenses seront payées à même les crédits votés annuellement par la Législature à ces fins.
- Idem.** During the subsequent years, these expenses shall be paid out of the sums annually voted by the Legislature for such purpose.
- S.R., c. 249, a. 1, am.** **6.** L'article 1 de la Loi relative au tourisme, (Statuts refondus, 1941, chapitre 249) est modifié en en retranchant le paragraphe *d*.
- R.S., c. 249, s. 1, am.** **6.** Section 1 of the Act respecting Tourist Traffic, (Revised Statutes, 1941, chapter 249) is amended by striking out subsection *d* thereof
- Id., sec. II et arts. 2-4, ab.** **7.** La section II et les articles 2, 3 et 4 de ladite loi sont abrogés.
- Id., Div. II and ss. 2-4 repealed.** **7.** Division II and sections 2, 3 and 4 of the said act are repealed.
- Id., arts 11-16, am.** **8.** Les articles 11, 12, 13, 14, 15 et 16 de ladite loi sont modifiés en y remplaçant, partout où ils se trouvent, les mots "Office du tourisme de la province de Québec" par les mots "Office provincial de publicité".
- Id., ss. 11-16, am.** **8.** Sections 11, 12, 13, 14, 15 and 16 of the said act are amended by replacing therein, wherever they occur, the words "Tourist and Publicity Bureau" by the words "Provincial Publicity Bureau".
- 1943, c. 40, ab.** **9.** La loi 7 George VI, chapitre 40 est abrogée.
- 1943, c. 40, repealed.** **9.** The act 7 George VI, chapter 40, is repealed.
- Entrée en vigueur.** **10.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.
- Coming into force.** **10.** This act shall come into force on the day of its sanction.